

**RAPPORT ANNUEL**  
**Centre international d'apprentissage du français (CIAF)**  
**2019-2020**



Présenté à :  
Gilles Roy, Vice-recteur à l'enseignement et à la recherche

Par : Caroline Haché MBA, coordonnatrice

Université de Moncton, campus de Shippagan

Juin 2020

RAPPORT ANNUEL 2019-2020 DU CENTRE INTERNATIONAL D'APPRENTISSAGE DU  
FRANÇAIS (CIAF) DE L'UNIVERSITÉ DE MONCTON, CAMPUS DE SHIPPAGAN

## 1. BILAN

### **Mise en contexte**

Ce document se veut un rapport des principaux résultats de la dernière année d'activités ainsi que des principaux objectifs.

*La période couverte par le rapport est du 1er mai 2019 au 30 avril 2020.*

### **a) Mandat du CIAF**

Fondé en 2001, le CIAF est l'école de langues de l'Université de Moncton et il est la seule école de français en Atlantique accréditée par Langues Canada. Le CIAF a le mandat d'offrir des programmes de formation linguistique et culturelle à une clientèle variée comme le personnel de divers paliers gouvernementaux, les gens d'affaires, les enseignants, les juges ainsi que de former les étudiants internationaux non francophones afin que ces derniers puissent intégrer le plus rapidement possible leur cursus universitaire au campus de leur choix. Le CIAF offre également de la formation en anglais langue seconde.

### **b) Ressources humaines et infrastructure du CIAF**

Le CIAF dispose d'une équipe dévouée et hautement qualifiée, composée d'une coordonnatrice, d'une adjointe administrative et de trois conseillères pédagogiques.

Afin de mieux servir sa clientèle, le CIAF a également des bureaux à Fredericton et à Moncton permettant d'y offrir de la formation. Environ 30 enseignants offrent de la formation un peu partout dans la province.

### **c) Activités du CIAF réalisées en 2019-2020**

#### **Impacts de la COVID-19**

Le CIAF a dû mettre fin abruptement à la majorité de ses formations en mars 2020 en raison de la COVID-19. La clientèle du CIAF étant en bonne partie des employés de la fonction publique provinciale et fédérale, ceux-ci durent prioriser l'offre des services essentiels. Pour cette raison, il ne fut pas possible d'offrir la formation en ligne. Cette situation a entraîné une baisse de revenus pour le CIAF de l'ordre de 80%. La reprise des activités de formation est prévue d'être graduelle. Cela pourrait prendre jusqu'à décembre 2020 pour une reprise complète des activités tel qu'avant la pandémie.

#### Réseau de santé Horizon

Le CIAF offre une formation linguistique à plus de deux cent cinquante (250) employés du Réseau de santé Horizon. Cette formation est offerte en présentiel et en virtuel à Moncton, Miramichi, Saint Jean, Fredericton et Tracadie. Il s'agit de cours à temps partiel et de formation intensive, c'est-à-dire une semaine de formation de 21 heures axée sur les besoins particuliers d'un groupe d'apprenants. La formation est offerte sur une base hebdomadaire selon un calendrier de deux (2) sessions par année. Un programme d'immersion à Shippagan de deux (2) semaines en juin et en août est également offert.

En raison de la COVID-19, la formation offerte au Réseau de santé Horizon a pris fin le 19 mars 2020. Aucune formation en présentiel ou en virtuel ne fut offerte en avril 2020.

#### Fonction publique du Nouveau-Brunswick

Le CIAF offre un programme de formation en français et en anglais langue seconde à temps partiel à plus de deux cent quatre-vingt (280) apprenants en présentiel et en virtuel, dans les locaux du CIAF à Fredericton, Moncton et Shippagan et dans les locaux du client à Fredericton, Saint-Jean, Miramichi et Bathurst. La formation est offerte sur une base hebdomadaire selon un calendrier de trois (3) sessions par année. Un programme d'immersion à Shippagan de deux (2) semaines, en juin et en août, est également offert.

En raison de la COVID-19, la formation offerte à la fonction publique provinciale a pris fin le 16 mars 2020 étant donné que le gouvernement a passé en mode « services essentiels seulement ». Aucune formation en présentiel ou en virtuel ne fut offerte en avril 2020.

#### Fonction publique du Canada

Le CIAF offre de la formation à divers ministères fédéraux. Cette année, plusieurs formations de groupe ont été offertes, en plus de la formation privé (tutorat). Le CIAF offre de la formation en présentiel et au téléphone, dans les locaux du CIAF à Fredericton et Moncton et dans les locaux du client à Bathurst, Fredericton, Moncton, Miramichi et Saint-Jean.

En raison de la COVID-19, certaines formations offertes à la fonction publique fédérale ont pris fin le 16 mars 2020 alors que certaines formations en tutorat ont poursuivi en ligne.

#### Stages pédagogiques

Le nombre d'inscriptions aux stages pédagogiques en juillet 2019 fut vingt (20), dont un (1) de la Saskatchewan. Ce nombre de participation plus faible qu'à l'habitude s'explique par l'incertitude qui régnait sur le programme d'immersion francophone au printemps 2019. Plus de cinq cent quarante-cinq (545) enseignantes et enseignants ont participé au programme depuis 2001.

#### Semaines intensives

Des semaines intensives ont été offertes pour une troisième année durant l'été 2019 aux enseignantes et aux enseignants de français langue seconde. Ce perfectionnement fut offert pour les niveaux intermédiaire et avancé dans les locaux du CIAF à Moncton, Fredericton et Saint-Jean et dans les locaux du client à Miramichi.

#### Formation pour les enseignantes et les enseignants

Diverses formations sont offertes aux enseignantes et aux enseignants de français langue seconde : des formations en ligne pour le maintien des acquis et pour la conversation et des sessions de perfectionnement intensives en présentiel. Ces formations furent offertes à l'automne et à l'hiver, et plus de quarante (40) participants ont pu en bénéficier.

#### Étudiants sans emploi – Initiative de la formation en langue seconde

Le CIAF reçoit de nombreuses références dans le cadre de l'initiative de la formation en langue seconde du Ministère de l'éducation. La formation fut offerte à neuf (9) apprenants au cours de la dernière année.

### Formation intensive et/ou privée

Le CIAF a offert de la formation à cinq (5) groupes d'employés d'organismes privés à Fredericton et à trois (3) à Shippagan au cours de la dernière année.

### TFI

Le CIAF est la seule organisation accréditée pour le Test de français international (TFI) au Nouveau-Brunswick. Le test TFI est un test standardisé qui représente une mesure de compétence linguistique externe et objective. Le test TFI est une norme internationale en matière d'évaluation du français. Dans le cadre de ses activités de la dernière année, le CIAF a tenu quatre (4) séances publiques pour le TFI.

### Certification - Langues Canada

Le CIAF est fier d'avoir satisfait aux exigences de la norme de Langues Canada lors de la vérification effectuée par Orion Assessment Services en juillet 2019. C'était la quatrième vérification réussie avec succès par le CIAF. Le CIAF est la seule école de français au Canada atlantique accréditée depuis 2011 par Langues Canada. Cette reconnaissance officielle est l'assurance de la qualité en vertu d'un programme complet et reconnu à l'échelle internationale.

## **2. PERSPECTIVES ET OBJECTIFS 2020-2021**

Le CIAF considère les perspectives pour 2020-2021 comme étant imprévisibles en raison de l'incertitude créée par la COVID-19. La session d'automne sera offerte en ligne seulement avec la possibilité de retourner à la formation en classe pour les sessions d'hiver et du printemps.

L'équipe pédagogique du CIAF élaborera de nouveaux modèles d'apprentissage adaptés à ce type de formation. Le CIAF se démarque des autres écoles de langue par sa souplesse et sa flexibilité. Ce virage en ligne permet de répondre aux besoins de sa clientèle et ouvre de nouvelles possibilités.

Le marché demeure dicté par un tarif horaire très compétitif, pour la qualité du service qui est demandé. Le CIAF doit assurer une gestion financière très serrée afin de demeurer concurrentiel dans sa tarification. De plus, le recrutement d'enseignants qualifiés est un défi dans le contexte économique actuel de rareté de la main d'œuvre.

Voici les quelques grandes cibles à atteindre pour l'année 2020-2021 :

- Continuer le développement des affaires auprès des entreprises privés et divers organismes.
- Diversifier et innover sur les services offerts en ligne.
- Soutenir la communication sur le web et les médias sociaux afin d'accroître notre visibilité et notoriété.